

ENGLISH

# EXPED

## Instructions - please read!

### Inflation:

- Open the valve and inflate by mouth until the desired thickness is reached.
- The valve cap is most easily closed by pressing down with one thumb at cap hinge while walking your other thumb around the edge of the cap.

### Use and Care:

- Integrated fabric grommets: allow the pillow to be secured to a mat with cord or strap. We recommend Exped's slitlines or 10 mm accessory strap.
- Since the abrasive force of dirt is a fabric's primary enemy, be sure to occasionally wash the pillow, see the sewn-in wash label. Before washing the fabric cover, remove the inner air bladder by first deflating the pillow and then pushing onto the valve area, which is fixed to the pillow cover with hook-and-loop. Now carefully remove the air bladder. After washing, replace the bladder and re-attach to the cover using the hook-and-loop strips. Shake the pillow slightly to align it within the cover.
- If the inner air bladder is punctured, remove it as per above and submerge it in water. The rising air bubbles indicate the leak point, which can easily be patched with textile tape or liquid PU-glue (Exped Mat Repair Kit - not included).
- Beware of exposure to heat: Do not expose an inflated pillow to direct sunlight or heat sources. This may cause the air to expand and put excessive pressure on the seams which could then fail.
- Keep pillow away from sharp objects like thorns, corals, jagged stones or similar.
- Do not use mechanical air pumps which could lead to over pressure and rupture the seams.
- Check valve periodically to ensure a positive seal. Debris can be removed with a damp cloth.

### Packing:

- Open the valve and slide attached deflation pin into valve to keep one-way-flap open. Now fold the pillow and roll from the opposing side to the valve. Press out all the air, then pull out deflation pin and close the valve. Then slip into the stuffsack.

### Storage:

- Be sure to store the pillow unpacked with the valve open.
- When storing, take care to keep your pillow away from pets. Sharp claws and teeth kill pillows.

### Tips and Tricks:

- Moving the pillow from a warm to a cold place can drastically reduce the volume of air in the pillow. This may look like a leak but it is perfectly normal physics!
- For more information visit [www.exped.com](http://www.exped.com)

DEUTSCH

# EXPED

## Gebrauchsanleitung - bitte lesen!

### Aufblasen:

- Das Flachventil öffnen und mit dem Mund das Kissen in wenigen Stößen bis zur gewünschten Höhe aufblasen.
- Um den Ventildeckel zu schliessen ist es am einfachsten, den Ventil-Deckel reihum mit dem Daumen in die Fassung zu drücken.

### Gebrauch, Pflege, Reparatur:

- Integrierte Stoffösen: Die 2 Stoffösen dienen dazu, das Kissen an der Matte anzubinden, so dass es nicht davonrutscht. Nimm dazu eine Schnur oder ein Band. Wir empfehlen Exped's slitlines oder 10 mm accessory strap.
- Schmutz ist der Feind jeden Textilprodukts, da die feinen Staubkörner die Fasern stetig aber sicher zermahlen. Darum von Zeit zu Zeit das Kissen waschen, siehe dazu das eingenähte Wasch-Etikett. Um das innenliegende Luft-Filmkissen zu schonen, nimm dieses heraus, indem Du die mit Klett befestigten Ventilplatte von der Kisschenhülle abdrückst. Nun das Luft-Filmkissen herausziehen. Nach dem Waschen diese sorgfältig hineinstossen und mittels Klettplatte sorgfältig an die Kissenhülle anhaften. Schüttele das Kissen nun noch etwas, sodass sich das Luft-Filmkissen richtig legt.
- Sollte das innenliegende Luft-Filmkissen ein Leck bekommen, nimm dieses wie oben beschrieben heraus und tauche es in Wasser, um anhand der aufsteigenden Luftblasen das Leck zu finden. Diese ist mit einem Textilklebestreifen oder flüssiger PU-Reparaturpaste (siehe Mat Repair Kit von Exped) einfach zu reparieren.
- Halte das Kissen fern von Hitzequellen oder praller Sonne, da die expandierende Luft darin im Extremfall zu Nahtablösung führen kann.
- Halte das Kissen fern von scharfen Gegenständen wie Dornen, Korallen, spitzen Steinen, Nadelbaumästen und Ähnlichem.
- Keine mechanischen Pumpgeräte verwenden, die zu Überdruck mit Nahtablösung führen könnten.
- Halte das Ventil sauber, damit kein Sand oder Staub die Ventilabdichtung behindern. Ansonsten das Ventil in etwas Wasser spülen.

### Verpacken:

- Klappe den Ventildeckel zu und stecke das angebrachte Ablass-Stäbchen ins Ventil hinein, so dass die Einweg-Klappe aufgehalten wird. Das Kissen nun längsseitig zusammenlegen und von der Gegenseite des Ventils her zusammenrollen, so dass die Luft ganz hinausströmt. Nun das Ablass-Stäbchen herausziehen, den Deckel schliessen und das Kissen in den Packsack stecken.

### Aufbewahrung:

- Vor allem wenn das Kissen feucht wurde, dieses unbedingt unangerollt und mit offenem Ventil an trockenem, kühlen und dunklem Platz aufbewahren!
- Lagere die Matte an einem Ort, wo keine Haustiere diese attackieren können!

### Tipps und Tricks:

- Wechselt man rasch von warmer in kalte Umgebung, nimmt das Volumen des Kissens drastisch ab, so dass man schnell glauben könnte, diese sei undicht, doch dies ist reine Physik!
- Mehr Infos auf [www.exped.com](http://www.exped.com)

FRANCAIS:

## Instructions – à lire avant l'emploi!

# EXPED

### Gonflage:

- Ouvrir la soupape plate et gonfler avec la bouche jusqu'à obtention de la dureté désirée.
- Pour refermer la soupape, le plus facile est de presser avec le pouce tout autour du bord jusqu'à ce que le couvercle soit bien au milieu de la douille.

### Usage et Entretien:

- Boucles intégrées: les deux boucles en tissu servent à attacher le coussin au matelas pour qu'il reste bien en place. Pour cela, utilise de la ficelle ou une sangle. Nous recommandons l'utilisation d'Exped's slitlines ou d'accessory strap de 10 mm.
- La saleté est l'ennemi de tout textile, car les grains de poussière attaquent lentement mais sûrement les fibres. Afin de l'éviter cela, il faut laver de temps en temps le coussin (suivre les instructions de l'étiquette). Afin de ménager le coussin à film d'air interne, extrais-le de la housse en pressant dans la zone de la soupape afin de décrocher le velcro de maintien. Tu peux maintenant extraire le coussin. Après le lavage, remets-le délicatement dans la housse et fixe-le à nouveau au moyen du velcro de maintien. Pour finir, secoue le tout afin de permettre au coussin à film d'air de se positionner correctement dans la housse.
- Si le coussin à film d'air devait avoir une fuite, extrais-le de la housse comme expliqué ci-dessus et plonge-le dans l'eau afin d'identifier l'endroit de la fuite. Répare-le au moyen d'une bande autocollante textile ou d'une pâte PU de réparation (voir le Mat Repair Kit d'Exped – non compris).
- Ne pas exposer le coussin à de fortes sources de chaleur ou le laisser en plein soleil. En effet, dans les cas extrêmes, la dilatation de l'air contenu dans celui-ci pourrait faire céder les coutures.
- Préserver le coussin de tout objet pointu tel qu'épines, corail, pierres pointues ou autres.
- Ne pas utiliser de pompe mécanique qui, en générant une surpression, pourrait faire céder les coutures.
- Assure-toi que la soupape n'est pas sale, c'est-à-dire que ni du sable ni de la poussière ne compromettent sa étanchéité. Le cas échéant, il faut bien la nettoyer.

### Rangement:

- Ouvre le bouchon de la soupape et enfonce-y le bâtonnet prévu à cet effet qui permet de maintenir la valve antiretour ouverte. Pose le coussin et enroule-le en commençant par le côté opposé à la soupape afin d'en extraire tout l'air. Enlève le bâtonnet, referme le bouchon de la soupape et range le coussin dans son sac d'emballage.

### Comment entreposer:

- Entrepose le coussin non comprimé, soupape ouverte, au sec et à l'abri de la lumière!
- Range ton coussin dans un endroit ou aucun animal domestique à griffes et dents pointues ne puisse l'attaquer!

### Astuces:

- Si l'on passe rapidement d'un milieu chaud à un environnement froid, le volume du matelas diminue de manière brutale, ce qui peut inciter à penser qu'il y a une fuite – ce qui n'est pas le cas: il s'agit seulement ici de physique pure!
- Pour plus d'information clique au [www.exped.com](http://www.exped.com)